

**Madison Historical: Enciclopedia en línea y Archivo Digital para el Condado de Madison,  
Illinois**

**El Oral Entrevista de Tannya Sánchez**

Entrevistado Por Aaron Landis y Amanda Randle

Noviembre 21, 2017 a 12:45 pm

Edwardsville, Illinois

**(0:00) Introducción**

**Aaron Landis (AL):** Hola, me llamo Aaron Landis, y estoy entrevistando a Tannya Sánchez, o ¿Tannya....?

**Tannya Sánchez (TS):** Alvarado.

**AL:** Alvarado. Para la entrevista, de la enciclopedia del condado de Madison. Vamos a grabar la entrevista. ¿Entiendes?

**TS:** Sí.

**AL:** Para comenzar, dime sobre ti.

**TS:** Bien, mi nombre es Tannya Sánchez. Tengo veintiocho años. Soy de Ecuador. Toda mi vida, he vivido en Ecuador excepto por los últimos tres años. Cuando estaba en Ecuador, yo estudié inglés en la universidad y al principio no entendía nada cuando la profesora hablaba. Y luego, conocía personas extranjeras y de repente quise aprender más inglés y practicar, y así conocí a mi esposo que es el que me trajo aquí.

**AL:** Ahhh, okey. ¿Y tu esposo era compañero de charlar? ¿Es una práctica del inglés?

**TS:** A la universidad, a veces hay nativos que van y dan clases de inglés por un tiempo.

**AL:** Ohhh...

**TS:** Y como seis meses yo tuve un profesor y, ¿que se llamaba? Matthew Dropper. Y él vive en Nuevo México. Y, pero, yo tuve clases con él seis... como seis meses y me gustaron mucho las clases con él porque él hablaba solo en inglés y hacía con juegos y nos hacía hablar, y, para poder ayudarme hablar porque es difícil hablar en otro idioma. Pero, conocí a mi esposo en un bar. Luego de que salí de la universidad cuando estaba haciendo la tesis. Y en este momento, yo ya estaba trabajando como profesora de inglés de una escuela con niños de primer año, kindergarten, octavo año. Y, un día salí a un bar, y había tres americanos hablando en inglés y yo quise practicar porque en este momento mi inglés no era tan bueno. Y yo tenía mucho miedo hablar entonces necesitaba practicar.

**AL:** Sí.

**TS:** Y, le conocí solo lo dije “Hola, ¿qué tal? Necesito practicar inglés”. Le di mi número y desde allí... salimos.

### **(3:10) Un día típico en la escuela en Ecuador, su juventud**

**AL:** Sí. A pesar de estudiar el español hace seis años todavía tengo miedo a veces cuando trato de hablar en español. Porque hay una presión cuando se necesita pensar en las palabras... perfectas. Para, expresar lo que quiero decir. Entonces, dime--o--háblame sobre un día típico en la escuela primaria en Ecuador.

**TS:** En la primaria... A ver si recuerdo. Tenemos clases desde las siete de la mañana hasta las doce y media del día cuando yo estaba en clases porque creo que orar cambió un poco el horario. Tenemos con una profesora de planta que nos enseña el lenguaje, matemáticas, historia, geografía, todas estas materias, y otras profesoras que así para otras actividades. Y principalmente, yo era muy tímida, muy callada y tengo cara de... de niña, entonces me dio más niñas de lo que [se ríe]...

**AL:** Sí...

**TS:** ...Todo el mundo me cuidaba y era más flaquita de lo que soy ahora y parecía muy débil. Entonces, me cuidaba incluso tuve problemas para ingresar a la escuela primaria porque debida a que era muy chiquita y mi madre me puso un año adelantado en la escuela, entonces me aceptaron con condición: si respondo bien en la escuela, me quedo así, no tenía que esperar un año, pero... nunca tuve problem con eso. [se ríe] Siempre me gustó estudiar y aprender.

**AL:** ¿Sí?

**TS:** Sí. Y... tenemos receso--un receso largo, de media hora.

**AL:** Sí. Me parece... no es semejante, pero casi semejante a la educación de los Estados-Unidos en las escuelas primarias, hace casi lo mismo. ¿Hubieron actividades cotidianas que hacías allá en la escuela que no existen aquí?

**TS:** Déjame recordar.

**AL:** Como clases de baile o de la cultura--

**TS:** A, ¡sí!

**AL:** No hay muchas clases como así en los EE.UU. en la escuelas primarias, pero...

**TS:** Tuve clases de bordar, [en inglés] it's like sewing, but when you make different things, era como electivo del opcional. Yo escogí esta clase. No era muy buena para eso [se ríe], pero tuve

esa clase también teníamos laboratorio y dependía de lo que quieres tú hacer, no me acuerdo las otras opciones, pero habían como dos opciones más que puedes escoger.

### **(6:50) La influencia de su familia en sus estudios**

**AL:** Okey, y ¿estaba involucrada tu familia en tus estudios?

**TS:** Ahh... un poco. En la escuela, cuando recibes la lista de útiles escolares, te dan cuadernos nuevos, y al principio, en la primera página, tienes que dibujar--[en inglés] we call--les llamamos carátula, y tienen que ser bonito y siempre me gustó tener los cuadernos limpios y lindos. [Se ríe]

**AL:** Sí.

**TS:** Y mi padre es muy bueno para dibujar, y en me ayudaba haciendo las carátulas para las matemáticas, para lenguaje, para todo... eran mis favoritas. Y para geografía... no ha sido buena para geografía, ni historia... nada de eso. Y en geografía, cuando estaba en el colegio, tuve que--tenía que dibujar los mapas de todo el mundo.

**AL:** ¡No!

**TS:** Era sí como cincuenta mapas en una semana tener todo dibujado. Por eso no me gustó y mi padre me daba--me ayudaba con los mapas para dibujar. De vez en cuando la mayoría del resto de las actividades casi nunca pedí ayuda.

**AL:** Sí, es importante saber si los padres de alguien estaban involucradas en sus estudios porque puede--no sé--puede desarrollar su carácter un poco. Y es importante, yo pienso, entonces, háblame sobre tu familia.

### **(8:39) Su padres y sus hermanos**

**TS:** Mi madre y mi padre, los dos son de Guaranda, de donde soy yo. Los dos tienen--nacieron en el año 59. Tengo un hermano menor y un medio hermano, por parte de mi padre. Él es mayor que yo, mi hermano menor tiene 26 años, mi hermano mayor tiene 31. Él está estudiando para ser enfermero. Mi hermano menor recién se graduó de ingeniero en riesgos y desastres.

**AL:** Ahhh. Ok.

**TS:** Para manejar cuando hay los termino y todo eso...

**AL:** Sí, es muy importante en esta parte del mundo.

**TS:** Sí. En Ecuador hay muchos terremotos, entonces, hmm, escogió eso y le gusta recién se graduó.

**AL:** Y para que yo entienda, ¿tu hermano con veintiséis años es el ingeniero?

**TS:** Uh huh.

**AL:** Ok. Ok. Claro.

**TS:** Sí. Él es ingeniero. Mi otro hermano, el primero, trabajó en el Oriente para una compañía de petróleo. Y, casi no estudió y luego cuando terminó eso, empezó a estudiar contabilidad, creo. Y luego tampoco, le gusto eso [se ríe] y luego empezó estudiar enfermería y creo que esta carrera sí va a terminar [se ríe].

**AL:** Sí.

**TS:** Sí.

**AL:** Solía estudiar la electricidad como ingeniero...

**TS:** Sí, ingeniero electrónico.

**AL:** Sí. Comencé mi carrera en la universidad con esta opción. Pero, después de un año, cambié mi enfoca, o mi especialidad, porque no me gustó estudiar la electricidad. Es muy compleja.

**TS:** Sí.

### **(10:55) Su vida en los Estados Unidos, las barreras de su inmigración**

**AL:** Sí. Entonces, ¿cuántos años llevas en los Estados Unidos?

**TS:** En enero, va a hacer tres años completos. Porque, vine primero en 2014, creo. Pero, tuve que regresar a Ecuador para renovar mi Visa y pasa los papeles de la escuela. Por... y... he revuelto a Ecuador por tres meses y luego ya en enero regresé y me quedé.

**AL:** Sí, sí. Mi padrastro también es inmigrante, pero de...

**TS:** ¿Europa?

**AL:** ¿Rusia?

**TS:** ¡Oh! Rusia.

**AL:** ¿Sí? Ok. Pero de Rusia, y yo sé un poco que el proceso de emigrar a los Estados Unidos legalmente es muy arduo.

**TS:** Sí. Me tomo un año para venir aquí.

**AL:** Sí. Entonces, ¿como la inmigración y este proceso han habido otras barreras para ti en los Estados Unidos?

**TS:** Cuando llegué a Estados Unidos, mi intención era estudiar en SIUE (Southern Illinois University of Edwardsville). Al principio, creo que dan masterado en inglés. Porque yo iba--tengo un título... (en inglés) bachelor.

**AL:** ¿La licenciatura?

**TS:** ¡La licenciatura!

**AL:** Sí.

**TS:** Sí. Me olvidé esa palabra. Sí, licenciatura. Entonces, ya tengo una licenciatura en Ecuador. Y quería seguir un masterado, pero por motivo de las calificaciones en la universidad que no estaban seguro si era acreditada o no. Y me pidieron un poco de papeles que... yo presenté un papel, pero me dijeron que eso no era suficiente, y para obtener más papeles oficiales en Ecuador, toma bastante tiempo. Entonces, era imposible y por eso, me tocó regresar a Ecuador y, gracias a Dios, mi esposo contactó a una persona en SWIC y la secretaria ella nos ayudó, dándonos un poco más de tiempo para presentar los papeles allí. Y casi, *casi* no [se ríe] atendía a SWIC. Entonces, allí hicimos los papeles todo y, gracias a Dios, entré

**AL:** Okey.

**TS:** Sí. Y tienes que pasar el examen "Duffle".

**AL:** No sé este examen...

**TS:** ¿Es una... para mostrar la--[en inglés] proficiency?

**AL:** Puede ser proficiencia. No sé.

**TS:** Sí. No me acuerdo.

**AL:** ¿De la historia? ¿O de la idioma?

**TS:** De inglés. Inglés. [En inglés] Yea.

**AL:** Okey.

**TS:** Hay ciertos niveles en el nivel intermedio avanzado y tienes que tener un cierto puntaje para poder entrar a la universidad aquí.

**(14:00) Qué le gusta a ella de los Estados Unidos**

**AL:** Sí. Sí. Es cierto. Pues, ¿qué te gusta de tu vida aquí?

**TS:** ¿De mi vida aquí? Hay muchas más oportunidades. Los salarios son mejores. Hay muchas opciones en comida. Hay muchos lugares para ver. Donde vivo aquí en Highland, es muy tranquilo. Me recuerda a la... a mi ciudad natal, aunque mi ciudad tiene más cosas para hacer. Pero es tranquilo y seguro, y mi ciudad también era tranquila y segura.

**AL:** Sí, es tranquilo en el campo aquí porque--

**TS:** --Casi no hay nada [se ríe]..

**AL:** Hay... Hay tanto maíz, pero ¿hay actividades aquí en Highland, o acerca de Highland, que te gustan hacer?

**TS:** El... Schweizerfest?

**AL:** Okey.

**TS:** Y hace una vez al año, creo, no me acuerdo exactamente cuando, pero allí saben salir y iban a... yo le llamo "parque central" porque en Ecuador decimos "parque central", pero Ustedes le llaman "square"...so, allí hay muchas actividades, hay gente, [en inglés] like a fair thing. Mucha comida, mucha gente, comida, música, y todo--

**AL:** --¿Música?

**TS:** Uh-huh. Sí, también...

**AL:** Hay... ¿Se [baila] en este festival?

**TS:** Los americanos casi no bailan [se ríe].

**AL:** ¡Es completamente verdad!

**TS:** Sí, y me tocó un poco a acostumbrarme a no bailar en las fiestas, pero también hay una vez al mes o dos veces al mes, hay una tienda de vino en el área, cerca de aquí, y allí hacen las catas de vinos y hay, como [en inglés] appetizers... aperitivos, y así vamos, comemos, probamos el vino, hablamos con gente, escuchamos música, a veces hay música en vivo... salimos con toda la familia, con mis suegros, mi esposo.

### **(16:29) Lo que extraña ella de Ecuador**

**AL:** ¡Qué chevere! Me parece muy divertido. Entonces, ¿qué extrañas de tu ciudad natal?

**TS:** De mi ciudad. Era capaz de caminar a donde sea. Aquí en Highland, hacía un pueblo pequeño y el sistema de buses no es bueno y tengo -- antes no tenía un carro para manejar y no sabía manejar porque en Ecuador no necesita manejar [se ríe]. Pero aquí, me tomó dos años para aprender para hacer valiente y tratar de aprender. Y [se ríe] era mucho una vez no tenía nadie

que me recoja del bus y era otoño, creo sí, y no estaba...siempre me visto con botas y tacos y todo eso.

**AL:** Sí.

**TS:** Y no estaba preparada para caminar y cuando puse en el GPS, cuánto tiempo me tomaría para caminar en el estación de bus a la casa era como dos horas para caminar. Y en caro es cinco minutos.

**AL:** Sí.

**TS:** Sí... y que no hay barreras para poder caminar seguramente y que un carro no te atropede [se ríe].

**AL:** Sí. Es bueno poder manejar pero me enoja mucho, también. Porque, hay tantos desafíos como... ¿como se dice (en inglés) luxuries?

**TS:** Lujos.

**AL:** ¡Lujos! Sí. Okay. ¿Cómo ha cambiado tu vida debido a tus experiencias como inmigrante en los Estados Unidos?

**TS:** Experiencias... Creo que he madurado más. Porque cuando estaba en Ecuador siempre vivía con mi familia y siempre he tenido mi familia cerca. Abuelos, tíos, primos, todos estaban cerca de mi. Pero cuando decidí a mudarme a los Estados Unidos, fue una decisión... difícil.

**AL:** Sí.

**TS:** Y pero, cuando vine acá, tú das cuenta de que estás sólo. Y te enseña a ser más independiente, a ser más cuidado a la gente que dices "Hola. ¿Qué tál?" y todo eso. A preocuparte más por la universidad y por lo que--por tus metas.

**AL:** Sí. Sí. No estado separado de mi familia por tres años pero cuando estaba sirviendo en el ejército, pasé quince meses en Iraq. Entonces entiendo un poco como se puede extrañar a tu familia cuando estás muy lejos. Muy leja.

**TS:** Lejos.

**AL:** Lejos. Lo siento. Entonces, ¿te gustaría regresar a vivir o a visitar a tu país?

**TS:** Fue el julio pasado para mi boda eclesiástica.

**AL:** Ooooh.

**TS:** Porque me casé al civil hace dos años. Sí, más de dos años. Pero no avisé a mi familia, y porque mi esposa quería ser todo tradicion

**AL:** preguntar a mis padres y pedir permiso a mis padres para casarme, quería darme anillo, quería hacer todo así. Bonito. Inolvidable. Y pero, por asunto de mis papeles, porque yo casi... mi Visa de estudiante casi iba a expirar. Entonces, decidimos casarnos y iniciar el proceso de-- para obtener la (en inglés) green card.

**AL:** Sí.

**TS:** Y eso también tomó un poco de tiempo, entonces... Por eso decidimos a casarnos. No decir a nadie (se ríe). Y está bien pasar todas cosas.

### **(20:55) Costumbres de casarse**

**AL:** Es bueno, yo pienso, porque el proceso de casarse en los Estados Unidos es muy rígido. Hay que--los hombres tienen que hacer algunas cosas muy específicamente, como el anillo debe ser-- debe representar un porcentaje de su... salario

**TS:** Salario...

**AL:** Sí, de su sueldo, y es un número muy específico. Es un porcentaje, yo creo. No olvi--Ya olvidé porque me casé hace siete años, ocho años. Pero, también, el hombre debe pedir al padre de la esposa para... para sus bendiciones. Y es un proceso muy específico, muy rígido y muy importante en la cultura de América, entonces, sí, no bailamos mucho, pero también cositas como así en la cultura--

**TS:** --que son importantes.

**AL:** Sí, que son importantes.

**TS:** En Ecuador casi no llevan el anillo. Por eso, cuando no tenía anillo, yo... yo no... era lo mismo porque nunca llevo anillo, pero para él es importante, incluso cambiarme de apellido, hasta ahora no me cambio porque todavía tengo que renovar la green card en unos meses, entonces quiero hacer todo al mismo tiempo y no una cosa un día, otra cosa otro día. Estoy esperando para eso, pero él--al principio yo dije, "Me puedo quedar con los [se ríe] apellidos de mi familia y él dijo, 'Noooooo'!"

### **(22:49) Consejos para otros inmigrantes, el porvenir de los estudios de Tannya**

**AL:** [Se ríe] Entonces, vamos a reflejar un poco. ¿Qué consejos le darías a alguien que acaba de llegar a los Estados Unidos?

**TS:** Que aprenda inglés, que sepa dónde están las cosas importantes, que aprenda de dónde sacar los papeles legales: la ID--la identificación, la licencia de conducir, todos estos papeles importantes que uno debe llevar todo el tiempo, hacer amigos, no tener miedo de hablar, buscar trabajo, estudiar....

AL: Sí. Okey, enton--

TS: Uh huh. ¡Y tener un carro!

AL: Mencionaste más temprano que estás estudiando en la escuela aquí de nuevo.

TS: Uh-huh. Voy a empezar.

AL: Okey...

TS: Porque estudié en SWIC, cuando te conocí, pero ya acabé eso. Pero ahora tengo que empezar como un masterado o una licenciatura tal vez, no sé, para sacar la certificación para enseñar.

AL: Sí.

TS: Sí.

AL: Sí. Estoy considerando ser maestro también. Sería sencillo, yo pienso, con la licenciatura que estoy a punto de recibir, pero todavía necesitaría yo obtener otras calificaciones para ser maestro. Hay--no sé el nombre de la certificación, pero yo debería seguir estudiando un poco.

TS: Sí.

### **(25:00) El trabajo actual de Tannya**

AL: Okey. Entonces, quieres, o te gustaría, enseñar a los niños, ¿sí?

TS: Sí, del primero octavo. Ahora estoy enseñando a niños en Edwardsville—

AL: Okay...

TS:--[en inglés] at the YMCA. Son niños que... [en inglés] homeschool kids... niños que se enseña en la escuela--en la casa. Pero tienen como ser una comunidad, se llama--oh my god, me olvidé el nombre--pero tiene--es una comunidad de niños alrededor. Y todos se reúnen en el YMCA, y allí tienen clases de ciencias. Algunos padres enseñan algunas clases, pero para español, yo apliqué para una escuela que se llama--un programa para clases después de la escuela--que se llama Sarah's Spanish School. Es de una chica que enseñaba español en colegio, pero ella le gusta más enseñar a los niños, y es un muy buena programa porque no se enfoca mucho en enseñar gramática y todas esas cosas. Es más "Spanish immersion".

AL: Sí, como conversación.

TS: Uh huh, eso, como conversación. Juegos, canciones de TPRS, historias con dibujos, como contando cuentos.

AL: Sí.

**TS:** Entonces, a los niños les gusta y es bueno para-- y aprenden más, creo yo. Me he dado cuenta que aprenden más (se ríe).

**AL:** Sí. Y pienso que se aprende cuando se enseña...

**TS:** Uh-huh, sí.

**AL:** Porque para enseñar, hay que repasar lo que ya sabes y respaldar lo que sabes, si tiene sentido...

**TS:** Sí.

**AL:** No sé si esa funciona. Okey, entonces, ¿piensas que preferías tú enseñar en una escuela privada o pública?

**TS:** No sé. Depende de las oportunidades que haya. Yo creo que, como dice mi esposo, te gusta enseñar a qué quiere aprender, porque... como todos, hay niños que le--actualmente hay los niños que estoy enseñando--les gusta aprender español y hacen muchas preguntas y son más activos, entonces a uno también le da muchas ganas a enseñar más cosas.

**AL:** Sí.

### **(28:00) Sus inspiraciones**

**TS:** Pero cuando los niños están... sin energía, no tienen ganas de aprender, les da lo mismo aprender el español o cualquier otra cosa, es como que te des motivo a ti para enseñar, no tienes las mismas ganas, la misma iniciativa para enseñar. Entonces, creo que me gusta enseñar más a los niños que (se ríe) quieren aprender...

**AL:** Sí, sí, escuchan mejor un su juventud, pero cuando se convirtieron en adolescentes, no escuchan muy bien y se convierten rebeldes un poco...

**TS:** Sí.

**AL:** Sí, ¿piensas que has estudiado bajo un profesor o una profesora que te inspiró maestro--maestra?

**TS:** Voy a ser sincera. Siempre me ha gustado a aprender, pero no quise ser maestra. Tuve otra idea cuando estudié inglés, porque quería estudiar el comercio exterior, o relaciones internacionales. Y para eso, tenía que aprender inglés. Por razones de salud, no pude ir a la universidad que yo quería, y tuve que quedarme en mi ciudad, en la universidad allí. Y mi madre me sugirió que estudiara inglés porque siempre me ha gustado el inglés desde pequeña. Entonces, yo dije es buena idea para combinar (se ríe) las dos carreras porque mi idea de estudiar después relaciones internacionales, pero no sería el caso y terminé viniendo aquí. Por eso, ahora

estoy--pero sí ha habido profesores que me han hecho ver que enseñar puede ser divertido y puede ser... ¿Como se dice 'rewarding'?

**AL:** ¿Interesante?

**TS:** Uh... "interesante", sí, se puede decir. Tuve profesores muy buenos en Ecuador que amaban su carrera para enseñar y siempre iba--siempre tenían ese carisma para enseñar, entonces no--y también tuve profesores malos que no les importaban si un alumno aprendía o no.

**AL:** Sí, pues, ya no tengo preguntas para ti, entonces se acabó la entrevista. ¿Tienes algunas preguntas? ¿No? Pues, fue un placer, y muchas gracias.

**TS:** Muchas gracias a ti.